



COALICIÓN ESTATAL DE PADRES DE COLORADO

COMPAÑEROS EN EDUCACIÓN

ASEGURANDO EL

Éxito Académico

DE NUESTROS HIJOS



ASEGURANDO EL
Éxito
Académico
DE NUESTROS HIJOS



Copyright May 2004. Colorado Statewide Parent Coalition. All rights reserved.

**COALICIÓN ESTATAL DE PADRES
DE COLORADO**

Escrito por:

PATSY ROYBAL

Directora de Programas Educativos

DELIA TERESA GARCÍA, M.A.

*Maestría en Educación, Subdirectora
de la Escuela Primaria University Hill*

Apoyo inicial proporcionado por:

LATINO/A RESEARCH & POLICY CENTER

University of Colorado at Denver

*A través del Proyecto Título VII que involucra
a las familias de habla hispana en la educación*

Este documento fue financiado por:

THE COLORADO TRUST

*Una fundación dedicada al mejoramiento
de salud y el bienestar de todos los habitantes
del estado de Colorado*

www.coloradotruster.org

Contenido

Propósito	1
Las Principales Diferencias Entre las Escuelas de Colorado y las Escuelas de México	2
Conflictos Culturales	5
Aportaciones Culturales	7
Estudio Realizado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos	9
La Participación de los Padres en las Escuelas .	10
El Sistema Educativo a Nivel Local	12
El Sistema Educativo a Nivel de Distrito	13
El Sistema Educativo a Nivel Estatal	14
El Sistema Educativo a Nivel Federal.	16
Derechos y Responsabilidades de los Padres .	18
Los Padres Apoyando el Aprendizaje de sus Hijos en el Hogar	20
Biografías de los Autores	22
Reconocimientos	23

Propósito

Estimados Padres de Familia:

Nosotros reconocemos que ustedes han hecho un gran sacrificio al venir a este país para asegurar un mejor futuro para sus hijos. También reconocemos que el sistema educativo de Colorado es muy diferente al sistema educativo de México, y que muchas familias inmigrantes tienen muchos problemas para mantener una relación recíproca entre la escuela y los padres. Por esta razón hemos escrito esta publicación.

Según datos estadísticos, por lo menos el 50% de los estudiantes Latinos abandonan las escuelas antes de graduarse. En los Estados Unidos el factor más importante y significativo en asegurar el alto rendimiento académico de los estudiantes es el involucramiento eficaz de los padres de familia en la educación de sus hijos. En las escuelas de Colorado se requiere la participación de los padres. En esta época de cambios educativos nuestros alumnos tienen que tomar una serie de exámenes llamados CSAP, donde deben demostrar que son muy aplicados y que están preparados para ir a las mejores universidades. Los maestros solos no pueden hacer todo el trabajo y asegurar que cada estudiante reciba una educación de mayor calidad. Ahora más que nunca, se requiere que los padres de familia participen eficazmente en la educación de sus hijos tanto en la escuela como en el hogar.

Esperamos que este documento le ayude a entender el sistema educativo en Colorado para que usted pueda involucrarse en la educación de sus hijos en una manera eficaz. Este documento está dividido en tres áreas: la primera explica las diferencias entre el sistema educativo en México y el de Colorado; la segunda enfoca en las aportaciones culturales que traen las familias Mexicanas a este país, así como en los conflictos culturales que experimentan muchos inmigrantes; y la tercera trata sobre el sistema educativo en Colorado a nivel local, de distrito y estatal.

Si cada uno de nosotros nos comprometemos a poner de nuestra parte en educar a nuestros hijos, ellos van a sobresalir en todos los aspectos de sus vidas.

Con cariño,



Patsy Roybal y Delia Teresa García



Las Principales Diferencias Entre las Escuelas de Colorado y las Escuelas de México

LAS EXPECTATIVAS DEL ESTUDIANTE

M En México los estudiantes deben saber ciertas destrezas antes de pasar al siguiente grado escolar. Generalmente, los estudiantes deben de tomar las pruebas a fines del semestre de otoño, en enero y a fines del semestre de primavera, en junio. Así mismo, durante el transcurso del año se administran pruebas mensuales. Es requisito que a cada nivel los estudiantes tomen una evaluación exploratoria para determinar el nivel de los conocimientos respecto al grado que van a cursar. Algunas preparatorias en las ciudades requieren prueba de admisión. Hay dos tipos de preparatorias (bachillerato), general y técnica. Cualquiera de las dos opciones prepara al estudiante a continuar sus estudios universitarios.

C En Colorado los estudiantes pasan del grado en el que están al siguiente, tengan o no las destrezas del grado escolar en el que están. Para que un estudiante repita el año, los maestros deben probar que el estudiante no está ni social, ni emocionalmente listo para el siguiente grado y los padres tienen que estar de acuerdo con esa decisión.

Las pruebas actuales basadas en las normas estatales (estándares) están poniendo más énfasis en la preparación de cada estudiante para que tengan un mejor rendimiento académico. La asistencia académica es muy importante en las escuelas de Colorado. La Ley Escolar CRS 22-33-104 requiere que todo niño(a) entre las edades de 7 a 16 años asista a la escuela. Así mismo, la ley requiere la asistencia de todo niño(a), de 6 años que haya sido matriculado(a) en la escuela. Los padres, madres o tutores son responsables de la asistencia académica de sus hijos(as). En el caso de no cumplir con la ley antes mencionada, los padres/madres pueden ser obligados(as) a asistir a una audiencia en el tribunal. Además, pueden ser acusados(as) de negligencia y ser supervisados(as) por el Departamento de Servicios Humanos.

EL CURRÍCULUM

M En México existe un currículum que rige a nivel nacional y que está basado en la teoría del constructivismo. Además, los alumnos en tercer grado en cada estado reciben un libro de texto gratuito que incluye la historia y geografía de la región.

Ⓒ En Colorado no existe un currículum que rige a nivel nacional; sin embargo, el contenido de las normas (estándares) del estado está ayudando a los distritos escolares a desarrollar un currículum más uniforme. Existen 179 distritos escolares en el estado de Colorado y cada distrito determina cual es el mejor programa de instrucción para educar a los estudiantes que están aprendiendo el idioma Inglés.

ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA

Ⓜ En México las escuelas usan métodos de enseñanza que pueden variar entre los maestros o de una región a otra. Además, la instrucción parece más formal ya que los estudiantes se sientan en hileras y trabajan independientemente. El manejo del aula escolar es más tradicional, comparado con las escuelas en Colorado. Además existe una expectativa de gran respeto al profesor(a) que se ha pasado de generación a generación. Sin embargo, en los últimos años el aprendizaje se ha vuelto más interactivo y se está promoviendo más el trabajo en grupos.

Ⓒ En Colorado el proceso para el aprendizaje es muy importante. Los métodos de enseñanza pueden variar dramáticamente entre los maestros, sin embargo la mayoría de los distritos escolares están avanzando en dirección a estrategias de enseñanza comprobadas y basadas en investigaciones científicas. En algunas escuelas la instrucción aparenta ser informal, ya que los estudiantes trabajan en grupos pequeños y con frecuencia se sientan en el piso. El aprendizaje es interactivo y práctico y además cada escuela desarrolla su propia póliza disciplinaria, basadas en leyes federales y estatales.

TAREAS

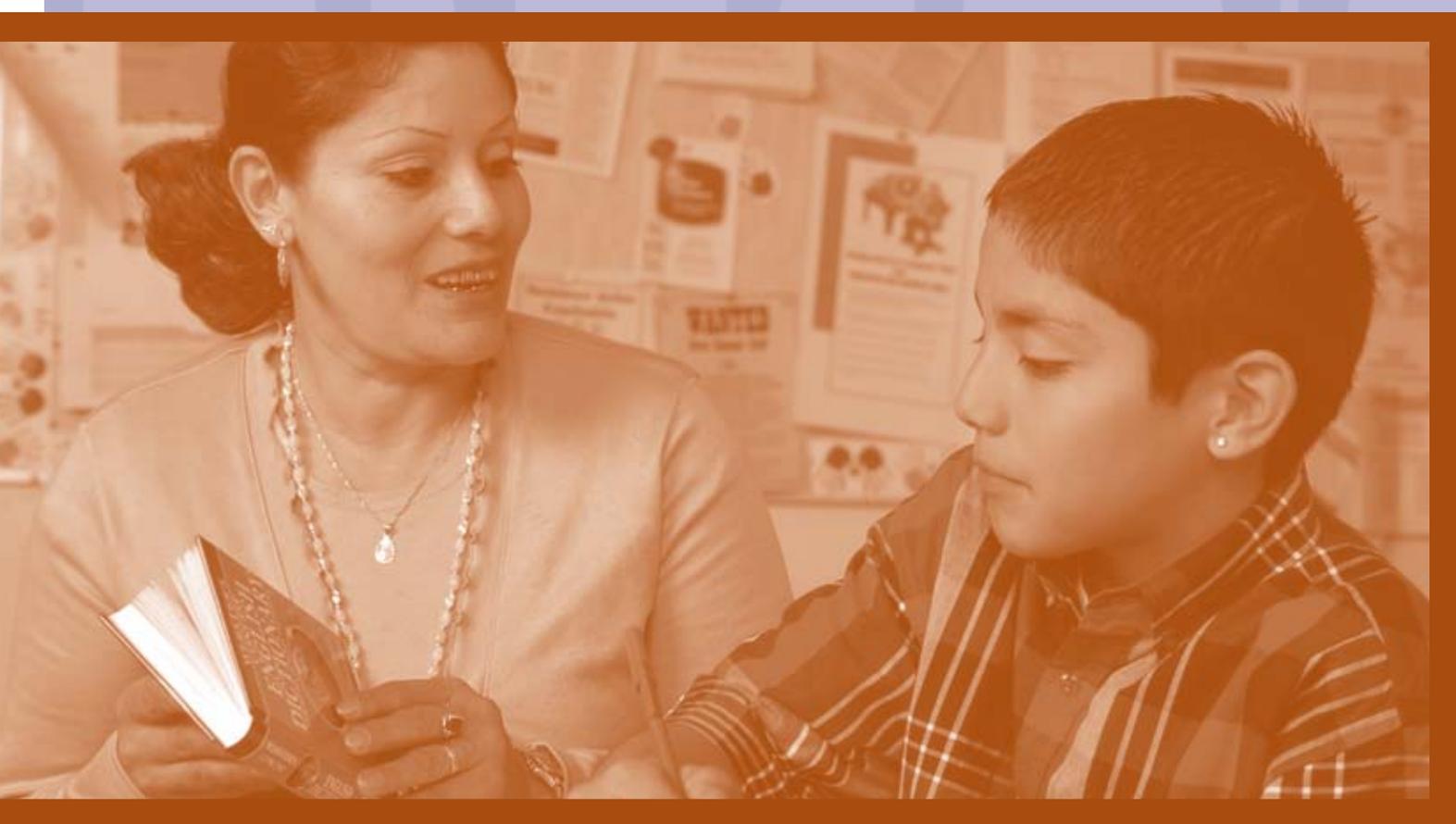
Ⓜ En México la tarea es un componente importante en el proceso del aprendizaje. El propósito para asignar tareas tiene dos metas: 1) Practicar lo que el estudiante aprende en la escuela, y 2) Mantener a los padres informados sobre lo que el estudiante está aprendiendo en clase. El papel de los padres es asegurarse de que el estudiante complete su tarea y la regrese a la escuela. Empezando en primer grado, los estudiantes llevan sus libros de texto, sus cuadernos de trabajo y útiles escolares a casa cada tarde.

Ⓒ En las escuelas en Colorado los maestros determinan su propia póliza de tarea. En algunas escuelas primarias, los libros rara vez se mandan a casa con el propósito de hacer tareas. Sin embargo, cuando los maestros mandan los libros a casa se espera que los padres los lean con sus hijos. Algunos distritos escolares tienen pólizas de tareas muy rígidas y se espera que los padres ayuden a sus hijos con la tarea, incluso que les enseñen destrezas específicas.

CALIFICACIONES

Ⓜ Las escuelas en México usan el sistema numérico (10=A; 9=B; 8=C; 7 o 6=D y 5=F).

Ⓒ En Colorado las escuelas usan una amplia variedad de sistemas de calificación. Los que incluyen: A B C D F (A=Excelente y F=Reprobando la materia); Excelente, Satisfactorio, Insatisfactorio; portafolios, y recientemente un sistema de calificación que refleja la terminología basada en las normas estatales (estándares) educativas. Las escuelas también pueden usar otras formas para reportar el progreso del estudiante en programas de lectura y escritura, tales como códigos de colores de acuerdo a determinado nivel de lectura.



TARJETAS DE CALIFICACIONES

M En México los estudiantes toman exámenes mensuales los cuales son preparados por el maestro, con el propósito de medir si el estudiante ha adquirido los conceptos del curriculum escolar. Los padres reciben tarjetas de calificaciones cada mes y TIENEN que firmarlas y regresarlas. Los padres o los maestros pueden pedir juntas adicionales en cualquier momento durante el año escolar.

C En Colorado los padres reciben las tarjetas de calificaciones cada seis o nueve semanas dependiendo del sistema que use la escuela. Además, las juntas entre padres y maestros se ofrecen una o dos veces al año. Los padres o los maestros pueden solicitar juntas adicionales.

CÓDIGO DE VESTIR

M En las escuelas de México tradicionalmente los estudiantes de primaria y secundaria usan uniformes escolares con el propósito de minimizar los gastos en ropa y a hacer menos notoria la diferencia de clases, a la vez que inculca disciplina y crea un ambiente escolar donde todos los estudiantes tienen un sentido de participación. Recientemente las pólizas de código de vestir están cambiando en algunas partes de México; sin embargo, la forma de vestir sigue siendo estricta y continúa siendo la norma.

C En Colorado algunas escuelas han elegido usar uniforme; sin embargo, la mayoría de las escuelas no los usan. Las escuelas locales crean su propia forma de vestir basadas en las normas del distrito.

Conflictos Culturales

“Los maestros y los estudiantes están correlacionados, la intención nunca fue que estuviera el uno sin el otro.”

JONATHAN EDWARDS



A veces, las simples diferencias culturales pueden crear conflictos entre los padres y los maestros. Es por eso que entender la cultura de las familias en las comunidades escolares, mejorará la habilidad de los maestros para involucrar a estas familias en el proceso educativo de sus hijos y cumplir las necesidades del estudiante de manera más eficaz. Los educadores no necesitan hacer cambios drásticos en sus comportamientos para involucrar a los padres. Recuerde, los padres también están tratando de descifrar la alianza entre el hogar y la escuela. Los factores que se presentan a continuación, con frecuencia acentúan los conflictos culturales y pueden desanimar a los padres a involucrarse más en el proceso educativo:

- Muchos padres mexicanos se preocupan cuando se dan cuenta que las escuelas públicas en Colorado no tienen un curriculum nacional. También les preocupa cuando se dan cuenta que sus hijos pasan de un grado a otro sin haber adquirido las habilidades correspondientes a su grado escolar.
- Los padres mexicanos esperan que todos los días sus hijos lleven a casa libros de texto y útiles escolares para que puedan hacer su tarea. Cuando ven a sus hijos llegar con hojas sueltas de tarea, los padres pueden sentirse que realmente no saben lo que el niño está haciendo en la escuela. Pueden sentirse incapaces de ayudarlos por no tener la suficiente información de como hacer la tarea.
- Por el hecho de que la mayoría de los padres mexicanos están acostumbrados a ir a la escuela con el propósito de saber sobre el progreso de sus hijos, no es raro que un padre de familia haga preguntas sobre como va su hijo durante una junta general de PTA o PAC.
- En México los padres de familia llevan con ellos a sus hijos pequeños cuando van a servir como voluntarios en la escuela, cuando van a las juntas para padres o durante los eventos escolares. Los padres en Colorado generalmente dejan a sus hijos en casa con una niñera.
- En México la comida es parte de cada celebración y se comparte en abundancia con cada uno de los asistentes.

- En la mayoría de las escuelas mexicanas los estudiantes se sientan en hileras y por lo general trabajan individualmente, no en grupos.
- Con frecuencia las familias de bajos ingresos prefieren no cuestionar la autoridad o hacer demandas en las escuelas de los Estados Unidos, aún cuando en su país de origen hayan sido muy expresivos y activos. Les toma tiempo a los padres inmigrantes entender sus derechos y responsabilidades en un sistema nuevo para ellos.

- Una escuela con un ambiente que hace sentir a los padres bienvenidos es extremadamente importante para la comunidad escolar que sirve a las familias de habla hispana. Las invitaciones para participar en los salones de clase o para asistir a la escuela son señales de respeto, sin embargo, algunos padres pueden sentirse dudosos de participar en ellos debido a su estado legal.

Con frecuencia los conflictos culturales se convierten en malos entendidos que se toman por hechos dificultando una comunicación eficaz entre padres y maestros.

Q ¿Qué malos entendidos o conflictos culturales han causado fricción en su escuela?

A

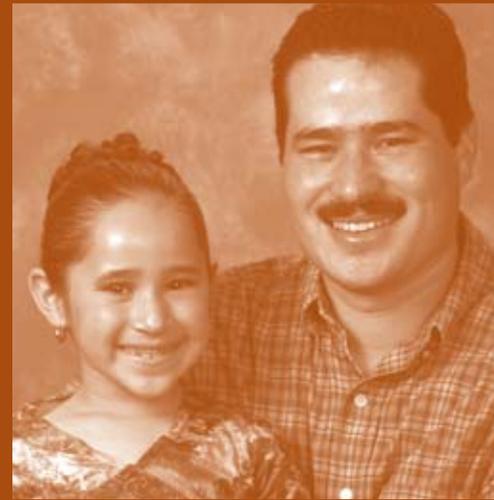
Q ¿Qué piensa usted que se puede hacer en su escuela para formar un puente entre culturas y crear un ambiente próspero donde el personal, los estudiantes y los padres se sientan valorados, respetados y con el reto de alcanzar su máximo potencial?

A

Aportaciones Culturales

“Como maestros debemos creer en el cambio, debemos saber qué es posible, de lo contrario, no deberíamos enseñar; porque la educación es un proceso de cambio constante. Cada vez que usted enseña algo a alguien, es absorbido, asimilado y un nuevo ser humano emerge.”

LEO BUSCAGLIA



Las familias Mexicanas tienen muchos recursos para ofrecer en nuestras comunidades escolares. Los maestros pueden encontrar diferentes maneras de involucrar a los padres basándose en esas aportaciones. Además, es importante recordar que muchos de los padres no hablan con fluidez el inglés y por ese motivo tienen que conformarse con trabajos de bajos salarios en los Estados Unidos. A continuación presentamos algunas de las aportaciones culturales de las familias Mexicanas:

- Los padres mexicanos **valoran la educación**. Una de las principales razones por la que vinieron a los Estados Unidos es para asegurar que sus hijos tengan mejores oportunidades que las que ellos tuvieron al crecer, entre ellas, tener una mejor educación.
- La **familia** es extremadamente importante en la cultura Mexicana. Los padres con frecuencia llevan a sus hijos a dondequiera que ellos van. No es inusual que los hijos mayores continúen en casa, aún después de los 18 años o que otros familiares vivan en la misma casa. Los **roles de género**, femenino y masculino, están

claramente definidos en la cultura mexicana. Es costumbre que la madre esté más comprometida en asuntos concernientes a la educación de sus hijos que el papá. Sin embargo, esto está cambiando en los últimos años y los papás están comprometiéndose más en todos los aspectos de la vida del hijo(a).

- Los padres mexicanos tienen **valores culturales y tradicionales profundos**, tales como el respeto a los mayores, la armonía con la naturaleza y la preservación de la unión familiar.
- Las familias mexicanas vienen a este país con un **espíritu de esperanza** y un gran **deseo de mejorar su calidad de vida**.
- Los padres mexicanos tienen **muchos talentos** (musical, artístico, ocupacional, etc.). Son muy creativos y han aprendido a maximizar sus recursos. Son personas con mucha experiencia en la vida, lo que les ha permitido ser unos grandes sobrevivientes en este país.

- Las familias mexicanas disfrutan el compartir historias e ideas. **El tiempo que destinan para relacionarse es muy importante para ellos** porque así pueden formar nexos de confianza y amistad con otras personas.
- Los padres mexicanos tienen **respeto y admiración por los maestros** y muchas veces ellos no saben que necesitan estar

más involucrados con la escuela de sus hijos. Una vez que los padres reciben un apropiado entrenamiento y apoyo, ellos abogan activa y positivamente en el proceso educativo de sus hijos.

Identificando las Aportaciones Culturales

Q ¿Qué otras aportaciones culturales ha identificado en las familias de su comunidad escolar?

A

Q ¿Por qué piensa usted que la sociedad percibe a las familias de habla hispana como carentes de recursos y desinteresadas en la educación de sus hijos?

A

Estudio Realizado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos



De acuerdo a un estudio realizado por el Departamento de Educación de los Estados Unidos titulado, “Familias Involucradas en la Educación de sus Hijos” (1998):

Treinta años de investigación confirman que cuando las familias se involucran en la educación de sus hijos estos obtienen mejores calificaciones, asisten a la escuela con más regularidad, cumplen más con sus

tareas, demuestran una actitud y un comportamiento positivo, se gradúan de la escuela preparatoria en porcentajes más altos y tienen más probabilidades de inscribirse y seguir una educación superior en comparación con aquellos estudiantes que no tienen el apoyo de sus familias o cuyas familias no están comprometidas con el sistema escolar.





La Participación de los Padres en las Escuelas

Q ¿Qué significa para usted involucrarse eficazmente en la educación de sus hijos(as) en este país? ¿Cuál sería su papel?

A

Q ¿Qué deben hacer las escuelas para incentivar y aumentar la participación de los padres de familia?

A

El Sistema Educativo a Nivel Local



¿CONOCE USTED EL PAPEL DE CADA UNO DE LOS EMPLEADOS EN SU ESCUELA?

Director(a)

Subdirector(a)

Maestros(as)

Personal de Apoyo

Trabajador(a) Social, Psicólogo(a), Consejeros(as)

Asistente de Maestro(a)

¿CONOCE USTED EL PROPÓSITO DE LOS DIFERENTES COMITÉS (ASOCIACIONES) EN SU ESCUELA?

Equipo de Toma de Decisiones

CSC, Equipos de Manejo a Nivel de Escuela, etc.

PTA, PTO

Asociación de Padres y Maestros

ELA PAC

Comité de Asesoría para Padres cuyos hijos están aprendiendo el inglés como segundo idioma.

SIAC, DAC

Comité Responsable de Desarrollar el Plan de Mejoras en las Escuelas



El Sistema Educativo a Nivel de Distrito



Miembros de la Mesa Directiva

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____
- 6 _____
- 7 _____
- 8 _____

Superintendente

- 1 _____

Asistente(s) del Superintendente

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____



El Sistema Educativo a Nivel Estatal

*El Departamento de Educación a Nivel Estatal
La Mesa Directiva de Educación del Estado de Colorado
Comisionado de Educación
Leyes Estatales*

LEYES SOBRE LA ACREDITACIÓN ESCOLAR

Propósito

Fomentar una mayor responsabilidad en las escuelas públicas y distritales para mejorar la educación pública.

Proporcionar un proceso a la Mesa Directiva de Educación para cumplir con su responsabilidad constitucional de supervisar las escuelas públicas del estado.

Incentivar el éxito en el rendimiento de los estudiantes de acuerdo a las normas y evaluaciones estatales.

Las escuelas son evaluadas cada tres años. Si una escuela pierde su acreditación, corre el riesgo de perder los fondos que le proporciona el estado.

EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN A NIVEL ESTATAL

El Acta Básica de Alfabetización en Colorado

El Acta de Alfabetización Básica de Colorado dice:

- Todos los niños deben leer de acuerdo a su grado académico para cuando terminen el tercer grado.
- Se debe trabajar conjuntamente entre el hogar y en la escuela para ayudar a los niños a leer.
- Todos los estudiantes de tercer grado en Colorado deben tomar una prueba llamada “Colorado Student Assessment Program- Programa de Asesoramiento de los Alumnos en Colorado” (CSAP) en la primavera para poder saber que niños leen de acuerdo a su grado académico.
- Los maestros pueden y deben de revisar con frecuencia el progreso de los estudiantes con exámenes como otra manera de saber si un niño lee de acuerdo a su grado académico.

- Los estudiantes que leen por debajo de su grado académico deben ser monitoreados de cerca y por ese motivo deben ser incorporados en el Plan Individual de Lecto-escritura “Individualized Literacy Plan (ILP)”. El desarrollo del ILP debe involucrar al padre, al maestro y posiblemente al estudiante. Se requiere que los padres firmen el ILP enfrente del maestro.
- Los estudiantes recibirán instrucción en la lectura de acuerdo a su grado académico.
- Se requiere que los distritos escolares reporten el número y el porcentaje de estudiantes que no leen de acuerdo a su grado académico.

EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN A NIVEL ESTATAL

Ley Estatal 93-1313

Normas Estatales o Estándares

Las Normas estatales de Colorado requieren que las escuelas distritales rediseñen su curriculum, sus métodos de instrucción, sus exámenes y la preparación de los maestros de acuerdo a los estándares académicos, los cuales señalan lo que los estudiantes deben ser capaces de hacer y las destrezas o habilidades que deben saber de acuerdo a sus niveles académicos.

El Contenido de las normas estatales de Colorado representan el conocimiento y las destrezas fundamentales que los estudiantes en Colorado deben tener en varios intervalos conforme avanzan en el sistema educativo.

El examen CSAP (Programa de Asesoramiento de los Alumnos en Colorado) es la evaluación que Colorado usa para determinar si los estudiantes tienen las habilidades correspondientes en las materias de lectura, escritura, matemáticas y ciencias.

Ley Estatal CRS 22-33-104

Asistencia a la Escuela

La asistencia escolar es muy importante en las escuelas en el estado de Colorado. La Ley Estatal CRS 22-33-104 requiere que todo niño(a) entre las edades de 7 a 16 años de edad asista a la escuela. Así mismo, la ley requiere la asistencia de todo niño(a) de 6 años que haya sido matriculado(a) en la escuela.

Los padres/madres son responsables de la asistencia escolar de sus hijos(as). En el caso de no cumplir con la ley antes mencionada, los padres/madres pueden ser obligados(as) a asistir a una audiencia en el tribunal. Además, pueden ser acusados(as) de negligencia y ser supervisados(as) por el Departamento de Servicios Humanos.



El Sistema Educativo a Nivel Federal



LEYES FEDERALES

No Child Left Behind

“Ningún Niño Se Queda Atrás”

Esta ley Federal requiere una participación eficaz de los padres de familia en la educación de sus hijos. Según esta ley:

- Las escuelas tienen que desarrollar una póliza y un plan para involucrar eficazmente a los padres de familia en la educación de sus hijos. Los padres tienen que participar en el desarrollo de ambos, la póliza y el plan
- Ambos, los padres y los maestros, tienen que tomar responsabilidad para asegurar el éxito académico de los estudiantes
- Las escuelas tienen que identificar como van a incentivar a los padres para que participen eficazmente en la educación de sus hijos
- Las escuelas tienen que enviar la información a casa en el idioma que las familias puedan comprender.

No Child Left Behind

“Ningún Niño Se Queda Atrás” – Título I

Muchas escuelas reciben fondos federales para apoyar el aprendizaje de los estudiantes de bajos ingresos. Estos fondos se usan para dar a los estudiantes ayuda especial en lectura, escritura y matemáticas. La cantidad de dinero que recibe una escuela es determinada por el número de estudiantes que califican para el almuerzo de costo reducido o gratuito.

Si un distrito escolar recibe \$500,000 o más en fondos de Título I, la escuela tiene que proporcionar un porcentaje de esos fondos para incentivar e involucrar eficazmente a los padres de familia.

No Child Left Behind

“Ningún Niño Se Queda Atrás” – Título III: Instrucción del Lenguaje para los Estudiantes con Limitaciones en el Inglés y para los Inmigrantes

Las escuelas que sirven a los estudiantes con limitaciones en el inglés reciben del Título III, fondos adicionales para proporcionar un programa

educativo de instrucción para el desarrollo del idioma. Estas escuelas tienen que informar a los padres del estudiante en el lapso de 30 días después de que han empezado las clases lo siguiente:

- La razón por la cual se hizo la identificación y el programa de instrucción necesario
 - La habilidad del niño en el inglés, cómo fue determinado su nivel y el nivel de progreso académico del niño
 - Método de instrucción dentro del programa y de otros programas y como estos difieren
 - De que forma el programa llenará las necesidades y áreas educativas de dominio del niño(a)
- Cómo el programa ayudará al niño a aprender inglés y a alcanzar los estándares apropiados de su edad y cómo ayudará a prepararlo para su promoción de grado y su graduación
 - Requisitos de salida del programa, la integración a los salones de clases regulares y la tarifa prevista de graduación o graduados
 - Cómo tal programa llena los requisitos del Programa Educativo Individualizado del niño
 - Información relacionada con los derechos de los padres referente al retiro inmediato o el rechazo a la inscripción del niño en el programa.



Biografías de los Autores

PATSY ROYBAL

Directora de Programas Educativos

Patsy es la Directora de Programas Educativos en la Coalición Estatal de Padres de Colorado, organización sin fines de lucro, cuya misión es mejorar la calidad en la educación de los estudiantes, fomentando una participación efectiva entre el hogar y la escuela. Anterior a esa posición, Patsy fue Consultora de Educación en Assets for Colorado Youth. Su papel principal fue ofrecer entrenamientos a estudiantes, a padres, a miembros de la comunidad y al personal de las escuelas en todo el estado. Estos entrenamientos estaban basados en la filosofía de los 40 Elementos Fundamentales elaborado por Search Institute. Patsy trabajó durante once años para las Escuelas Públicas de Denver: tres años en el involucramiento de padres en las escuelas secundarias bilingües y ocho años como coordinadora en la Escuela de Recursos Familiares de Cheltenham. En esa posición ella colaboró con varias organizaciones proporcionando programas a la escuela con el objetivo de ofrecer asesoría académica y darle también la oportunidad al estudiante a que se enriquezca intelectualmente y culturalmente, yendo más allá de lo que se estaba ofreciendo en las clases regulares. Ella también desarrolló y facilitó programas de capacitación para los padres de acuerdo a su cultura, con el propósito de crear un vínculo efectivo entre el hogar y la escuela. Patsy tiene más de veinte años de experiencia trabajando en el involucramiento de los padres de habla hispana y particularmente con la comunidad mexicana. Ella se graduó de la Universidad de Colorado en 1974 en Español y Sociología y obtuvo su Licencia de Profesora de Metropolitan State College. Patsy es la representante comunitaria de Rocky Mountain SER Denver Head Start Parent Policy Council y de Denver Great Kids Head Start Parent Policy Council. Además fue nombrada como una de tres presidentas del Denver Public Schools' Parent Empowerment Council.

DELIA TERESA GARCÍA, M.A.

Maestría en Educación, Subdirectora de la Escuela Primaria University Hill, Boulder, Colorado

Teresa García ha sido profesora bilingüe durante dieciocho años en el Distrito Escolar de Boulder en Colorado. Ella recibió el reconocimiento como Mejor Educadora de Colorado en 1998. Teresa es profesora adjunta en la Universidad de Regis e imparte clases a nivel de maestría para profesores(as) que están adquiriendo certificación en ESL (Inglés como Segundo Idioma) y en educación bilingüe. Teresa proporciona capacitación para el desarrollo profesional de los maestros a nivel estatal. Ella activamente promueve un mayor acercamiento entre padres y maestros y ha desarrollado programas de capacitación para padres, en lectura y matemáticas para incentivarlos a que usen sus habilidades y apoyen de manera efectiva la educación de sus hijos en el hogar y la escuela. Teresa fue la representante de maestros en la mesa directiva de la Coalición Estatal de Padres de Colorado y lleva a cabo presentaciones y talleres para los padres, en las diferentes escuelas distritales. Durante los últimos ocho años, Teresa ha organizado viajes a Oaxaca, México, para dar a los estudiantes la oportunidad de experimentar la cultura y la educación en México. Ella también tuvo un papel fundamental organizando actividades educativas para los maestros que viajaron a Oaxaca gracias al apoyo de la Universidad de Colorado. Teresa nació en la ciudad de México y creció y se educó en la ciudad de Oaxaca, México. Ella se graduó de la Universidad de Colorado en Boulder en Educación y Antropología y obtuvo su Maestría en Educación Bilingüe/Multi-cultural con especialización en ESL. Ella tiene su Licencia Profesional como Directora en Educación.

Reconocimientos

Muchos padres y educadores han contribuido en el desarrollo de esta publicación. El área de educación siempre se encuentra en un proceso constante de cambio, por ese motivo, hemos descubierto que cada uno tiene diferentes puntos de vista y experiencias sobre el sistema educativo en México y sobre lo que se espera lograr con el involucramiento de los padres. Las personas que han asistido a la escuela en México hace veinte años tienen un punto de vista diferente en comparación con aquellas personas que han inmigrado recientemente. Así mismo, el punto de vista de una persona criada en un pequeño rancho varía al de una persona criada en una gran ciudad urbana. Además, las escuelas mexicanas están actualmente en medio de un gran proyecto de reforma de cinco años. A pesar de estas diferencias todos estamos de acuerdo en los principios básicos que nosotros creemos son extremadamente importantes y esenciales para poder involucrar de manera eficaz a las familias mexicanas en el proceso educativo de sus hijos. Por otro lado, los padres y educadores de Colorado tienen puntos de vista similares dependiendo de sus experiencias personales.

Esta publicación hubiera sido imposible, sin el esfuerzo y apoyo de personas de gran talento, por este motivo, un especial agradecimiento a los siguientes padres y educadores por sus contribuciones:

AURORA BRADDY

***Profesora de “Adquisición del Idioma Inglés”,
Escuelas Públicas de Denver***

Aurora nació y creció en Mazatlán, Sinaloa, México. Ella asistió a la escuela en Mazatlán hasta 1986 y después fue a California como estudiante de intercambio. Aurora se graduó de la escuela y perfeccionó sus habilidades en el inglés antes de retornar a Mazatlán. Ella asistió a la Universidad Autónoma de Sinaloa y obtuvo su título profesional en Educación e Inglés

y además dictó clases en el Instituto Anglo Moderno en Mazatlán. Poco tiempo después ella se mudó a Denver y obtuvo su Associate Degree en Asesoramiento de la Niñez Temprana y Violencia en el Community College of Denver (CCD). Ella también logró obtener su Licencia como Directora en Niñez Temprana y fue Líder de Grupo Calificada. Aurora se graduó de Colorado Christian University en Educación. Ella trabajó por diez años como asistente de maestros en la Escuela Primaria Cheltenham y ha sido profesora ELA en los últimos cinco años. Mientras trabajaba en Cheltenham, Aurora se involucró en los Programas de Recursos Familiares, tomando ventaja en cada oportunidad para pulir sus habilidades en el área de involucramiento de padres, por ese motivo se convirtió en entrenadora del Programa de Fortalecimiento de las Familias. Por lo tanto, ella ha tenido mucho éxito involucrando a los padres de familia en su salón de clase. Actualmente, Aurora está estudiando para poder obtener su Maestría en Educación Bilingüe.

DIANA GONZÁLEZ, PH.D.

***Entrenadora de Lecto-escritura,
Escuelas Públicas de Denver (DPS)***

Diana nació y creció en la Ciudad de México donde fue educadora por 30 años. Diana tiene veinte años de experiencia enseñando en todos los niveles educativos desde escuela primaria hasta universidad. Además, ella fue profesora en la Escuela Normal de Maestros en la Ciudad de México. Ella también enseñó en la Universidad Autónoma de la Ciudad de México y fue administradora para la Secretaría de Educación Pública (SEP). Ella tiene su Ph.D. en educación con un enfoque en Curriculum Internacionales, una Maestría en Educación y dos diplomas universitarias en Español y en Leyes. Diana ha estado en Colorado por tres años. Ella fue la Coordinadora de Lecto-escritura

para el Departamento de Curriculum en las Escuelas Públicas de Denver y actualmente es la Entrenadora de Lecto-escritura en la Escuela Primaria Gilpin. Diana además tiene su certificación en Educación Bilingüe y es Profesora Adjunta para la Red de Educación Bilingüe (BEN) en la Universidad de Colorado en Denver.

CYNTHIA BJÖRK

Título VII, Especialista en Curriculum, Escuelas Públicas de Denver (DPS)

Cynthia nació en Maine y creció en Nuevo México. Ella se graduó de la Universidad de Colorado en Denver y obtuvo su Licencia de Profesora y Maestría enfocado en Lecto-escritura bilingüe en la Universidad Regis. Ella trabajó para las Escuelas Públicas de Denver por tres años como profesora de clase bilingüe, y ella también fue organizadora y entrenadora de profesores para el Proyecto de Colaboración en Lectura y Escritura por tres años y actualmente es Especialista en Curriculum para el Proyecto Título VII en las Escuelas Públicas de Denver. Cynthia también trabajó dos años en el Distrito Escolar Adams 14 como Coordinadora de Lecto-escritura del Distrito. Ella es instructora para el Programa de Graduados Título VII-DPS a través de BUENO Center Universidad de Colorado y ha enseñado clases para graduados en escuelas DPS como también en Puebla, México. Cynthia habla español, sueco y francés. Cuando ella era joven, toda su familia participó en un Grupo de Danza Folklórico en Albuquerque, Nuevo México.

PATRICIA HURRIETA

Entrenadora en Lecto-escritura, Escuelas Públicas de Denver

Patricia se graduó del Metropolitan State College of Denver en Ciencias del Comportamiento y Educación Bilingüe y Multicultural. Ella tiene su Maestría en Lenguaje, Lecto-escritura y Cultura con énfasis en escritura y lectura. Ella también es entrenadora de profesores en Descubriendo la Lectura y está

trabajando para sacar su Licencia Profesional como Directora. Patricia ha sido profesora bilingüe en los últimos diez años en las Escuelas Públicas de Denver. Además, ella ha sido entrenadora de Lecto-escritura en los últimos dos años. Ella ayuda a los padres a abogar e interceder por sus derechos con reuniones de padres en su escuela. Como graduada de las Escuelas Públicas de Denver, Patricia ha retornado a enseñar en las Escuelas Públicas de Denver.

RICHARD GARCIA

Director Ejecutivo, Coalición Estatal de Padres de Colorado

Richard recibió su Maestría en Educación en la Universidad de Colorado. Él tiene un certificado Secundario como Profesor en Educación del Departamento de Educación de Colorado en Estudios Sociales y un certificado Tipo D como Director en Educación. Él fue Director de una Escuela Secundaria Charter en Boulder. Richard ha estado comprometido en el involucramiento de padres de familia en la educación de sus hijos desde 1970. El fundó la Coalición Estatal de Padres de Colorado en 1980. Richard cree que el involucramiento de los padres de familia es un factor importante, que ha sido pasado por alto en muchas escuelas anteriormente, sin embargo él ha tenido mucho éxito fomentando el involucramiento de los padres de familia en Colorado. Actualmente Richard es Director Ejecutivo del Centro para un Efectivo Involucramiento de Padres en la Educación Pública, iniciativa de la Coalición Estatal de Padres de Colorado. Él fue designado para ejercer la Comisión de Educación Superior.

OLIVA AMARO

Entrenadora “Las Madres”, Coalición Estatal de Padres de Colorado

Oliva nació en Fresnillo, Zacatecas, México. A los dieciséis años, ingresó a la escuela de Ciencias y Tecnología en Fresnillo donde se graduó en la



especialidad de contabilidad. Ella emigró a los Estados Unidos cuando tenía diecinueve años y asistió a la escuela secundaria West. Ella asistió al Community College de Denver por dos años. Oliva se convirtió en una madre muy involucrada en la Escuela Primaria Cheltenham donde estaban estudiando sus dos hijas. Ella fue voluntaria por cinco años y trabajó por dos años como Coordinadora Asistente en la Escuela de Recursos Familiares de Cheltenham. Como madre voluntaria, Oliva realizó sesiones semanales para padres y en los salones de clase. También realizó tutorías individualizadas para los estudiantes. Además, ella ha estado activamente involucrada en numerosos comités, incluyendo el comité de reforma de la escuela, el PTA y el BPAC. Ella ayudó a coordinar numerosas actividades en la escuela y se convirtió en una activa defensora de las familias hispanas. Actualmente, Oliva trabaja para la Coalición Estatal de Padres de Colorado como entrenadora líder.

Asegurando el Éxito Académico de Nuestros Hijos fue traducido al español gracias al esfuerzo y colaboración de: Oliva Amaro, Entrenadora del Programa de Las Madres; Omar Postigo de la Coalición Estatal de Padres de Colorado; y Catia Chávez del Proyecto Título VII, Centro Latino de Investigación y Política Pública, Universidad de Colorado en Denver.

También agradecemos las contribuciones de las siguientes personas: Flor Amaro, Representante del Departamento de Relaciones Comunitarias en las Escuelas Públicas de Denver; el Dr. René Galindo, Coordinador del Programa de Título VII; y a la Profesora M. Emma Rodríguez Gutiérrez, Directora General del Colegio Federico Froebel en Oaxaca, México.



COALICIÓN ESTATAL DE
PADRES DE COLORADO

COMPAÑEROS EN EDUCACIÓN

La meta principal de la Coalición Estatal de Padres de Colorado es eliminar la disparidad académica e incrementar el porcentaje de graduación para aquellos estudiantes que proceden de familias que históricamente no han sido bien representadas.

COLORADO STATEWIDE PARENT COALITION
3621 W 73RD AVENUE, SUITE A
WESTMINSTER, COLORADO 80030
PHONE: 720.890.0123, FAX: 720.540.8455
WWW.COPARENTCOALITION.COM